

1.



Sobota 2 sierpnia 2014

Oficjalny magazyn  
8. Festiwalu Filmu i Sztuki  
DWA BRZEGI  
Kazimierz Dolny  
Janowiec n. Wisłą

# Głos Dwubrzeża



Ceylan

Loach

Różewicz

Warlikowski

Adres redakcji: DOM ARCHITEKTA "SARP", Rynek 20, 24-120 Kazimierz Dolny; e-mail: redakcja@dwabrzegi.pl; Pierwszy brzeg: Alicja Myśliwiec; Drugi brzeg: Natalia Grzeszczyk; Łączenie brzegów: Radosław Bućko; Fotografowanie brzegów: Łukasz Łuszczek, Wojtek Matusik; Sekretarz redakcji: Paulina Pacanowska  
Skład nurtu: Anna Galewska, Beata Poprawa, Dawid Rydzek, Bartosz Marzec, Marcin Miętus, Krystian Buczek.

**na okładce: kadr z Filmu Otwarcia *Zimowy Sen***

## Szanowni Państwo, Drodzy Przyjaciele!

**P**przed nami ósma odsłona Festiwalu Filmu i Sztuki Dwa Brzegi. Zaczynamy bardzo mocnym akcentem: Złotą Palmą z Cannes, Zimowym snem w reżyserii tureckiego twórcy Nuri Bilge Ceylana, należącego dziś do czołówki autorów współczesnego kina. Ten film, który jest opowieścią o trudnym współistnieniu różnych światów: tradycji i nowoczesności, dostatku i ubóstwa, erudycji i życiowej mądrości, charakteryzuje jednocześnie profil tegorocznych Dwóch Brzegów.

Gościem specjalnym tegorocznego festiwalu jest mistrz kina realistycznego, szwedzki reżyser, scenarzysta i autor zdjęć Jan Troell. Uznawany za jednego z trzech największych szwedzkich reżyserów, obok Bergmana i Bo Widerberga, 82-letni Troell wciąż kręci filmy, potwierdzając słynne zdanie wypowiedziane przez 95-letniego Manoela De Oliveire, iż młodość przychodzi z wiekiem. Tę młodość ma też w sobie bohaterka mini-retrospektywy, 88-letnia Włoszka Lina Wertmüller. Wychowana u boku Federico Felliniego jest pierwsza reżyserka w historii kina nominowana do Oscara. Do artystycznej młodości dojrzeła Małgorzata Szumowska, dlatego również jej twórczość prezentujemy w tym roku na festiwalu. Od pierwszych etiid studenckich po sukces filmu *W imię*, pokazywanego w głównym konkursie festiwalu w Berlinie, gdzie Szumowska otrzymała nagrodę Teddy dla artysty odważnie podejmującego trudne, kontrowersyjne tematy. Od wagę artystyczną reprezentuje kolejna kobieta, reżyserka, autorka zdjęć oraz filmów fabularnych i dokumentalnych – Pirjo Honkasalo.

W Finlandii skąd pochodzi, otrzymała wszystkie możliwe nagrody. Mam nadzieję, że dla wielu spotkanie z twórczością Honkasalo będzie odkryciem tego festiwalu.

Bohaterem retrospektywy aktorskiej jest Andrzej Chyra. Artysta o bardzo ciekawej osobowości i talencie, który pozwala mu z takim samym sukcesem podejmować wyzwania filmowe i teatralne. Jak zawsze nasi goście z Polski i ze świata oraz nasi widzowie spotykać się będą w Cafe Kocham Kino. Odbędą się Lekcje kina z udziałem: Allana Starskiego, Pawła Pawlikowskiego, Jana Kantego Pawluśkiewicza, Tadeusza Sobolewskiego, Bogdana Dziworskiego oraz spotkania literackie w Kuncewiczówce.

Każdy dzień festiwalu przyniesie coś ciekawego i niepowtarzalnego, i dlatego trzeba tu być z nami.

Bardzo dziękuję wszystkim naszym wspaniałym sponsorom, partnerom, patronom medialnym, którzy tak jak my wierzą, że często to, co wydaje się niemożliwe, jest możliwe – zorganizowanie festiwalu filmu i sztuk innych w miejscu, gdzie nie ma kina.

Niech żyje pasja, wyobraźnia i profesjonalizm! Zapraszamy na nasz Mały-Wielki Festiwal: Dwa Brzegi 2014.

Grażyna Torbicka  
Dyrektor Artystyczna Festiwalu



# Złota Palma z Cannes w dniu otwarcia

Dwaj filmowcy wrażliwi na społeczne nierówności – Nuri Bilge Ceylan, piętnujący rozwarstwienie tureckiego społeczeństwa w nagrodzonym Złotą Palmą w Cannes *Zimowym śnie* i Brytyjczyk Ken Loach, konfrontujący nieskrępowaną wolność tańca z konserwatywną dewocją w *Klubie Jimmy'ego* – otworzą 8. Festiwal Filmu i Sztuki Dwa Brzegi.

Turecki reżyser był typowany do najważniejszej nagrody Festiwalu w Cannes już kilkakrotnie – za każdym razem zdobywając inne wyróżnienia – w 2002 i 2011 roku było to Grand Prix (*Uzak i Pewnego razu w Anatolii*), a w 2008 roku Nagroda dla najlepszego reżysera (*Trzy małpy*). *Zimowy sen*, artystyczne opus magnum, zwieńczył wieloletnie starania. To historia Aydina, właściciela małego, górującego nad surowym pejzażem Anatolii hotelu, przekonanego o swojej wyższości nad innymi mieszkańcami. W hotelu „zimuje” również żona Nihal i przeżywająca rozwód siostra Necla. Za sprawą rozbudowanych dialogów, składających się na psychologiczne studium trójkąta bohaterów, Ceylan bywa nazywany następcą Bergmana i filmowym Czechowem.

Twórczość Kena Loacha daleka jest od równie wzniosłych porównań – jego kino społeczne ma być nie tylko krytyką systemu, ale także zbliżyć się do zwykłego człowieka. Po pokazywanym na ostatnich Dwóch Brzegach komediowym *Whisky dla aniołów*, Loach cofa się do lat 30., dziesięć lat po irlandzkiej wojnie domowej, o której opowiadał w nagrodzonym Złotą Palmą *Wiatru buszującym w jęczmieniu*. Jimmy Gralton buduje klub na skrzyżowaniu wiejskich dróg – w *Klubie Jimmy'ego* można podyskutować, pouczyć się, a przede wszystkim potać się do „bezbożnego” jazzu, co budzi niezadowolenie lokalnych władz i kościelnych autorytetów. Przekonajcie się sami, czy rewolucja bez tańca jest coś warta!

Krystian Buczek

**Uroczyste otwarcie Festiwalu i dwa premierowe pokazy**  
– *Zimowego snu* odbędzie się o godz. 16:30,  
*Klubu Jimmy'ego* o godz. 21:00 w Energetycznym Kinie PGE.



# Reżyserzy z pierwszej ligi

Szumowska, Honkasalo, Troell, Wertmüller – to nazwiska reżyserów, których filmy będą towarzyszyć uczestnikom festiwalu przez całą tegoroczną edycję Dwóch Brzegów

**Małgorzaty Szumowskiej** jest jedną z najbardziej znaczących przedstawicielek młodego pokolenia rodzimych reżyserów. Nie boi się kontrowersyjnych tematów i niejednokrotnie przełamuje tabu. W analityczny sposób przygląda się jednostkom w trudnych sytuacjach – księdzu walczącemu z homoseksualnym pożądaniem (*W imię*), dziewczynie pragnącej dokonać aborcji (*Ono*) czy też kobiecie dowiadującej się o śmiertelnej chorobie matki (*33 sceny z życia*). Szumowska swoich bohaterów jednak nigdy nie ocenia, pozostając raczej na etapie rysowania ich dość obiektywnego portretu. Jej filmy ze względu na odważną tematykę mogą polaryzować, ale trudno nie zachwycić się jej doskonałym opanowaniem reżyserskiego warsztatu. Świetnie prowadzeni aktorzy i pomysłowe wykorzystanie muzyki zapewniły Szumowskiej już jakiś czas temu międzynarodowy sukces. Reżyserka spotka się z festiwalową publicznością 8 sierpnia.

Autor, poeta i realista – **Jan Troell**, bohater kolejnej retrospektywy, to obok Bo Widerberga i Ingmara Bergmana jeden z najważniejszych reżyserów ze Szwecji. W ciągu trwającej ponad pół wieku kariery Troell doskonalił filmowy warsztat na każdym polu, nie tylko będąc reżyserem, ale także scenarzystą, operatorem i montażystą. Do jego najwybitniejszych filmów zalicza się *Emigrantów* i *Osadników*, czyli właśnie te, przy których mógł czuć się autorem par excellence. To artysta, któremu nigdy nie brakowało pomysłów i zawsze towarzyszyła wielka wizja. Gdy próbował swoich sił za oceanem i nakręcił *Narzeczoną Zandy'ego* oraz *Huragan*, amerykański system produkcji znacznie ograniczył jego swobodę, przez co jego flirt z Hollywood zakończył się równie szybko, jak się zaczął. Powszecznie uznawany za mistrza szwedzkiej epiki filmowej reżyser łączy realizm historii z poetyckimi zdjęciami. W jego obiektywie często dominuje natura, która jest fotografowana przy naturalnym świetle z dbałością o najmniejsze szczegóły. Swoją retrospektywą Jan Troell otworzy osobiście w niedzielę o 12.00 w Energetycznym Kinie PGE.

Skandynawskie kino autorskie będzie można również zobaczyć w wydaniu **Pirjo Honkasalo**. Wszechstronność fińskiej reżyserki przejawia się jednak nie tylko w liczbie funkcji, które pełni przy produkcji filmu, ale także prezentowanej przez nią różnorodności tematycznej i estetycznej. Honkasalo zasłynęła już swoim drugim filmem pełnometrażowym, *Tuulipää*, wyreżyserowanym wspólnie z Pekką Lehto. Zrealizowany z rozmachem obraz (jedna z najdroższych produkcji w historii tamtejszej kinematografii) opowiadał o enigmatycznej postaci Algota Untoli, dziennikarza zastrzelonego przez władze państwowe tuż po zakończeniu wojny domowej w Finlandii. Po tym walczącym o Złotą Palmę projekcie w twórczości Honkasalo nastąpił zwrot. Artystka zajęła się minimalistycznymi dokumentami, a ich najlepszym przykładem jest pokazywana na festiwalu trylogia o *Świętości i Szatańskości*. Składające się na nią *Mysterion*, *Tanjuska* i *7 diabłów* oraz *Atman* to kameralne filmy opowiadające o jednostkach lub małych społecznościach, a jednocześnie portretujące duchową kondycję współczesnego świata.

Obok Szumowskiej i Honkasalo na Dwóch Brzegach odbędzie się jeszcze jedna retrospektywa kobiety-reżyserki – włoskiej artystki Liny Wertmüller.

Dawid Rydzek

## DZIŚ ZAGRAJĄ:

19.30

**Młoda Polska**

**Filharmonia Duży Rynek**

19.30

**Letnie Koncerty Organowe**

**Kościół Farny**

**Mysterion** Pirjo Honkasalo można zobaczyć dziś o godz. 11:00 w Energetycznym Kinie PGE.



# Romans wszech czasów

Film i muzyka, czyli związek doskonały. Młoda Polska Filharmonia rozpocznie muzyczną podróż, sekcja *Muzyka – moja miłość* wyznaczy kolejne przystanki na filmowej pieciolinii.

Młoda Polska Filharmonia podczas Koncertu Otwarcia zaprezentuje znane z *Gwiezdnych wojen* utwory Johna Williamsa, skomponowaną do *Władcy pierścieni* muzykę Howarda Shore oraz motywy z *Piratów z Karaibów* Klausa Badelta. Podczas koncertu nie zabraknie również muzyki polskich kompozytorów, m.in. Wojciecha Kilara czy Zbigniewa Preisnera. W skład orkiestry wchodzi 39 najbardziej uzdolnionych uczniów szkół muzycznych oraz studentów uczelni wyższych. Jej dyrektorem artystycznym i dyrygentem jest Adam Kłoczek, współtwórca nagrodzonej Grammy płyty *Night in Calisia*.

Wśród filmów sekcji *Muzyka – moja miłość* fani Nicka Cave'a nie mogą przegapić **20 000 dni na Ziemi** - debiutu Iain Forsyth i Jane Pollard. Dwudziestotysięczny dzień życia muzyka stanowi idealną okazję do stworzenia filmowego portretu artysty. Reżyserzy łączą elementy dokumentalne i fabularne tak, by jeden fikcyjny dzień odzwierciedlił losy i muzyczną karierę Cave'a.



W *Bardzie* Katarzyny Kościelak przyjrzymy się postaci Jacka Kaczmarskiego, w *Granatowym Żezycie* Nataszy Ziółkowskiej-Kurczuk na nowo poznamy Witolda Lutosławskiego. Wśród filmów tej sekcji znajdą się też dwa obrazy z Warszawą w tle. Pierwszy z nich, *Nowa Warszawa*, za pomocą szlagierów wykonywanych przez Stanisławę Celińską i Royal String Quartet przedstawi wyjątkową, do głębi osobistą panoramę miasta. Dziesiąta rocznica śmierci Czesława Niemena była powodem do stworzenia przez Krzysztofa Magowskiego *Snu o Warszawie*, filmu, który poszukuje odpowiedzi na pytanie, kim był Artysta, którego głos kolejne pokolenia przyprawia o dreszcze.



W *Pożegnaniu z Trianą* i *Pieśniach odkupienia* Amandy Sans Panting muzyka opowiada przejmujące historie zwykłych ludzi.



W pierwszym filmie będzie to opowieść rozkochanych we flamenco Romów, którzy zostali wypędzeni z tytułowej dzielnicy Sewilli. W drugim z kolei poznajemy historię resocjalizowanych poprzez muzykę więźniów zakładu karnego w Kingston.



Odsiadujący wyroki stają się twórcami reggae. Bo, jeżeli ktoś miał wątpliwości, to muzyka łagodzi obyczaje.

Beata Poprawa

Koncert Otwarcia odbędzie się na Rynku Głównym o godz. 19:30.





## Burzliwy Kazimierz

Ostatnia i chyba najbardziej enigmatyczna sztuka Williama Szekspira. *Burza* nazywana jest komedią, z czym twórcy teatralni uwielbiają się nie zgadzać

Tę drogę obrał również Krzysztof Warlikowski, uważany za jednego z czołowych twórców polskiego teatru, specjalista od inscenizacji tekstów Szekspira. Spektakl wyreżyserowany w warszawskim Teatrze Rozmaitości to opowieść o barbarzyństwie współczesnego świata. Ubrana w dzisiejszy kostium inscenizacja, odarta z baśniowości, podejmuje tematy aktualne, jędrzące teraźniejszość. Warlikowski w *Burzy* zastanawia się między innymi, dokąd może prowadzić chęć panowania jednego człowieka nad drugim, jak wygląda kondycja dotkliwie poturbowanego systemu wartości i czy miłość nie jest jedynie transakcją handlową w wyjałowionej rzeczywistości.

Odrzucając teatralność i konwencjonalność dzieła angielskiego poety, Warlikowski stworzył przestrzeń niezwykle plastyczną, mroczną i namiętną. Do realizacji zaprosił stałych współpracowników: za scenografię odpowiada Małgorzata Szczęśniak, muzykę skomponował Paweł Mykietyn. W rolach szekspirowskich bohaterów możemy zobaczyć między innymi: Andrzeja Chyrę, Magdalenę Cielecką, Adama Ferencę, Jacka Poniedziałka oraz Stanisławę Celińską.

Marcin Miętus

*Burza* dzisiaj o godzinie 13.30 w Kinie Pod Srebrną Gwiazdą.



## Honolulek w Światłospadzie

Kolonie artystyczne i malarstwo to nieodłączna część legendy Kazimierza. Między projekcją filmu, a spotkaniem z artystami warto wybrać się do Galerii Grabskich, tam czeka wystawa Jerzego Krzysztoporskiego *Dotyk Światłospadu*

Czym jest Światłospad? To strumień światła spadający pod kątem prostym, a jego źródłosłowu możemy doszukiwać się w słowie wodospad. Sam Jerzy Krzysztoporski mówi o materializowaniu światła, które gęstnieje do tego stopnia, aż uzyskuje konsystencję wody.

Światło jawi się jako główny i podstawowy temat malarski. Ze światła zrodził się impresjonizm i *Powidok słońca* Władysława Strzemińskiego, światło wskazywało na hierarchię ważności w klasycznym malarstwie rozmiłowanym w czerni. To ze światła wyłania się kolor, obiekty pozostawione w ciemności zachowują tylko zarys. Temat podejmuje raz jeszcze Jerzy Krzysztoporski w serii obrazów pt. *Dotyk Światłospadu*. W Światłospadzie zawiera się boski porządek, wyrażony na trzech poziomach: Stwórca – światło – człowiek. Światło jest tym, co łączy sferę sacrum i profanum.

Ta mieniąca się mistycyzmem filozofia malarza zyskuje frywolne odbicie w jego twórczości. Nie jest nachalna, kryje się pod powierzchnią. Na obrazach pojawia się postać człowieka z długim ptasim dziobem. Przypomina figurkę wygiętą z papieru, a świat w którym żyje zbudowany jest z kolorowego origami. Prace funkcjonują z satyrycznymi podpisami, jedna z postaci nosi imię Honolulek, autor przyznaje, że usłyszał wołanie dziecka i tak go rozbawiła nazwa, że postanowił namalować obraz właśnie z Honolulkiem w roli głównej. Równocześnie przyznaje, że inspirują go zwykłe życiowe sytuacje, zapamiętane dialogi. Tym sposobem codzienność wyłuskana z kontekstu nabiera niezwykłości.

Anna Galewska



Wystawa w Galerii Grabskich otwarta jest codziennie od godz. 11:00 do 18:00.



# Różewicza Teatr TV

Mówi się, że najważniejsze teksty, to takie, które napisać mógłby każdy, ale nikt nie potrafiłby ich podrobić. Tak właśnie mogłaby brzmieć definicja twórczości Tadeusza Różewicza



Ich nazwiska wymienia się jednym tchem: Krzysztof Kieślowski, Jerzy Grzegorzewski, Stanisław Różewicz, Kazimierz Kutz, Andrzej Barański i Piotr Łazarkiewicz. To oni przenieśli dramaty Tadeusza Różewicza na srebrny ekran szukając ich teatralnych interpretacji. Zamknęli w kadrze to co napisane i zbudowali na nowo chaotyczny świat pogubionych wartości i wytartych znaczeń.

Goście festiwalu zobaczą m.in. **Kartotekę**, spektakl utrzymany w stylistyce teatru absurdu. Zbigniew Majchrowski piszę o nim, jak o wyłomie w polskiej dramaturgii, tekście wyprzedzającym swoje czasy, który został wystawiony w epoce przed pierwszym lotem człowieka w kosmos i przed II Soborem Watykańskim. Ważnym dramatem jest również utwór **Do piachu**, który powiada o kryjących się w lesie oddziałach AK. Wy-mowa spektaklu daleka jest od bohaterskiego mitu, a jej treść nawet dziś nie przestaje wzbudzać kontrowersji. Dialog z XX wiekiem poeta toczy w **Pulapce**, opowiadając o życiu Franza Kafki. Na uwagę zasługuje również **Duszycka** w reż. Jerzego Grzegorzewskiego. Sztuka, w której miłość przeplata się ze zdradą, śmierć z pożądliwą cielesnością, sztuka z okrutną rzeczywistością, a o duszy można mówić tylko przez pobłażliwe zdrobnienie.

Pisząc o poszczególnych spektaklach, warto zwrócić uwagę na instytucję kultury jaką jest działający od 1952 roku Teatr Telewizji. Do niedawna posiadał samodzielną redakcję działającą na wzór teatru repertuarowego z własnym budżetem i linią artystyczną. To zjawisko unikatowe na europejską skalę, które przyczyniło się do upowszechnienia i utrwalania efemerycznej sztuki teatru. W trakcie sześćdziesięciu dwóch lat działalności TVP wyemitowała kilka tysięcy przedstawień, choć czasem teatralny wieczór spychała z anteny komercyjna ramówka. Obecnie poniedziałkowe spotkania z teatrem to coraz częściej wersje telewizyjne spektakli zarejestrowane na scenie, a nie sztuki zrealizowane na potrzeby cyklu w studiu telewizyjnym. To kolejny powód, by uczynić z sekcji Teatru Telewizji obowiązkowy punkt w programie festiwalu i przyrzec się przedstawieniom wyreżyserowanym z realizatorskim rozmachem, które uwzględniają charakter tego specyficznego medium zawieszonego między stylistyką kina i teatru.

Kiedy rano 25 kwietnia 2014 roku czołówki gazet miały czarne winiety, było jasne, że straciliśmy jednego z najwybitniejszych polskich poetów. Choć Tadeusz Różewicz nic więcej już nie napisze, jednak zostawił po sobie słowa, które nie dają się zapomnieć. Zabrzmią wyraźnie podczas Festiwalu Filmu i Sztuki Dwa Brzezi w Kazimierzu Dolnym.

Anna Galewska



Od jutra projekcje spektakli codziennie o godz. 10:00 w Kinie Pod Srebrną Gwiazdą.

## Całe życie w szortach

Rozpoczynamy wyścig z czasem. W Niezależnym Konkursie Filmów Krótkometrażowych weźmie udział 61 filmów z 12 krajów

Kilka minut w zupełności wystarczy. Jedni przejdą w nich kurs szybkiego dorastania, inni uświadomią sobie, że może być na to za późno. W nagrodzonym Srebrnym Lajkonikiem na Krakowskim Festiwalu Filmowym **Ojciec masz** Kacpra Lisowskiego wokalista punkowej kapeli zaopiekuje się synkiem spotkanej po latach przyjaciółki. Akceptacji poszukiwać będzie bohaterka belgijskiego **Electric Indigo** (reż. Jean-Julien Collette). O odbudowywaniu ojcowsko-synowskiej relacji opowie **Mocna kawa wcale nie jest taka zła** Aleksandra Pietrzaka z Marianem Dziędziałem i Wojciechem Mecwaldowskim w rolach głównych.

Jak co roku Niezależny Konkurs Filmów Krótkometrażowych pozwala zderzyć na jednym ekranie nazwiska zupełnie początkujących i nieco bardziej doświadczonych twórców. Nie ma chyba trudniejszej formuły, niż krótkie metraże. Weryfikują one warsztat, zmuszają do wypowiedzenia najważniejszych, najcenniejszych słów. Bo na inne zwyczajnie szkoda czasu.

Trzy nagrody o łącznej wartości 10 000 złotych przyznają widzowie wchodzący w skład Niezależnego Jury, wyłonionego spośród niezwiązanych z branżą filmową miłośników kina.

Krystian Buczek

Pierwszy pokaz Niezależnego Konkursu Filmów Krótkometrażowych o godz. 11:00 w Kinie Pod Srebrną Gwiazdą.



# Kino mimo wszystko

*Po pierwszym festiwalu doszedłem do siebie około października. Teraz jest już trochę lepiej, ale wiadomo, tempo życia festiwalowego jest tak szybkie, że naprawdę trudno po nim złapać równowagę – przyznaje **Zbigniew Dobrosz**, Producent Festiwalu Filmu i Sztuki Dwa Brzegi*

**K**ażdego kolejnego roku ten pierwszy dzień pracy nad Festiwalem musi mieć w sobie coś magicznego...

W marcu przyjeżdżam na pierwszy rekonesans i czuję już pewne wytęsknienie w powietrzu. Wszyscy są ciekawi, co będzie w tym roku, nie mogą się doczekać. Aż miło. Pierwszy dzień, kiedy zjeżdża się już ekipa techniczna, również należy do bardzo przyjemnych. Siadamy wtedy wszyscy, przypominamy sobie, co nie działało w ubiegłym roku, co trzeba poprawić i aklimatyzujemy się na nowo w Kazimierzu przy takiej konstruktywnej biesiadzie.

*I zapewne są już scenariusze na każdą ewentualność. Czy coś może nas jeszcze zaskoczyć?*

Tylko pogoda. Ale też w granicach rozsądku. Mamy bardzo dobry kontakt z meteo w Dęblinie, potrafimy synchronizować się ze zmianami pogodowymi co do minuty. Był kiedyś występ zaplanowany na świeżym powietrzu na godzinę 21:00. Padało strasznie. Wszyscy chcieli już wcho-

dzić, mówili, że mogą przecież posiedzieć pod parasolami, ale mieliśmy informację, że o godzinie 20:55 przestanie padać. Przeczekaaliśmy i rzeczywiście. Równo pięć minut przed występem można było spokojnie zajmować miejsca. Nikt nie zmókł. Parasole można było odstawić.

**Ile trwa budowanie kina w Kazimierzu?**

Prawie trzy tygodnie. Najpierw wytyczamy miejsca, w których staną namioty kinowe. Potem wyposażenie typu – widownia, ekran. Najpóźniej przyjeżdża tzw. sprzęt wrażliwy, czyli projektory, nagłośnienie. Obecnie, nie tylko w Kazimierzu, mamy do dyspozycji aż pięć ekranów. Co roku od nowa stawiamy kina w mieście, w którym ciężko byłoby znaleźć chociaż jedno krzesło kinowe. To trochę robienie kina mimo wszystko.

**Bo warto.**

Warto. Bardzo cieszy nas coraz większe zaangażowanie lokalnej społeczności. Ludzie przychodzą do nas ze świetnymi pomysłami na wydarzenia, wystawy mogące towarzyszyć Dwóm Brzegom. My bierzemy te pomysły pod skrzydła, pracujemy nad ich promocją i cieszymy się, że coraz więcej skarbów można odkryć podczas jednego tygodnia festiwalowego w Kazimierzu. Wszystko tutaj jest bardzo ważne.

rozmawiała Natalia Grzeszczyk

## salon Empik

14.00 Spotkanie z A. Herbach, autorką książki „Dziewczyny z powstania”

16.00 Spotkanie z K. Korwin Piotrowską, autorką książki „Ćwiartka raz”

18.00 Spotkanie z M. Pryzwan, autorką książki „Bursztynowa dziewczyna”

# Foto-podglądacz

**Fotograf jest uzbrojoną wersją samotnego wędrowca, badacza, myśliwego, krążącego po morzach miejskiego inferno, podglądacza, który odkrywa miasto jako krajobraz zmysłowych skrajności** – pisała Susan Sontag w swoim zbiorze esejów zatytułowanym **O fotografii**. Kazimierz Dolny zaprasza każdego włóczykija uzbrojonego w aparat

KOKPIT przygotował dwa spotkania w ramach Kazimierskiej Akademii Fotografii – comiesięcznego cyklu zajęć z cenionymi fotografami. Spotkania poprowadzą uznani na świecie fotografowie Adam Bujak i Tomek Sikora. W czasie zajęć artyści zaprezentują swoją twórczość, opowiedzą o pracy fotografa, a następnie wyruszą z uczestnikami w plener. Artyści omówią zdjęcia wykonane przez uczestników i udzielą wskazówek. Kazimierską Akademię Fotografii zwieńczy wręczenie dyplomów, a zdjęcia zrobione w ramach KAF zostaną zaprezentowane w Kazimierskim Ośrodku Kultury Promocji i Turystyki.

Kazimierska Akademia Fotografii będzie znakomitą okazją, aby poczuć się, jak fotograf z definicji Sontag – *ekspert radości z oglądania, koneser empatii, odnajdujący malowniczość świata*.

Bartosz Marzec



Zajęcia z Tomkiem Sikorą odbędą się 2 sierpnia, zaś z Adamem Bujakiem – 9 sierpnia. Oba spotkania rozpoczną się o godz. 11.00 w Kazimierskim Ośrodku Kultury Promocji i Turystyki.

## Cafe Kocham Kino

13.00 Spotkanie z twórcami krótkich metraży / konkurs

15.30 KONFERENCJA OTWARCIA

### Sponsor Generalny



Polska Grupa Energetyczna

### Sponsorzy



PUŁAWY

Oficjalny Hotel  
Festiwalu



Król Kazimierz  
Hotel & SPA ★★★★★

Oficjalny Samochód  
Festiwalu



Mercedes-Benz  
MB Motors

### Partnerzy



Stowarzyszenie  
Filmowców  
Polskich



POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ



NARODOWY  
INSTYTUT  
AUDIOWIZUALNY



FUNDUSZE INICJATYW  
OBYWATELSKICH



OJCZYSTY - DODAJ  
DO ULUBIONYCH



NARODOWY  
PROGRAM  
ROZWOJU  
CZYTELNICZTWA



Muzeum Nadwiślańskie  
w Kazimierzu Dolnym



### Organizatorzy



### Patronat Medialny



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego  
Dofinansowano ze środków Narodowego Centrum Kultury w ramach Programu Narodowego Centrum Kultury – Ojczysty – dodaj do ulubionych  
Projekt dofinansowano ze środków Programu Operacyjnego Fundusz Inicjatyw Obywatelskich

Wszystkie filmy prezentowane na festiwalu DWA BRZEGI pochodzą z legalnych źródeł kultury

GŁOS DWUBRZEŻA został wydrukowany na urządzeniu Ricoh MP C4000AD